

Journals

No. 57

Tuesday, February 15, 2005

10:00 a.m.

Journaux

N^o 57

Le mardi 15 février 2005

10 heures

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Strahl (Fraser Valley), Deputy Speaker and Chair of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Ms. Folco (Laval—Les Îles), from the Standing Committee on Human Resources, Skills Development, Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Third Report of the Committee, “Restoring Financial Governance and Accessibility in the Employment Insurance Program”. — Sessional Paper No. 8510-381-71.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 3, 12, 13 and 16*) was tabled.

Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), from the Standing Committee on Finance, presented the Seventh Report of the Committee (Bill C-33, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 23, 2004, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-72.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 40*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Gallaway (Sarnia—Lambton), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), Bill C-334, An Act to amend the Divorce Act (child of the marriage), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Strahl (Fraser Valley), Vice-président et président des comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M^{me} Folco (Laval—Les Îles), du Comité permanent du développement des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le troisième rapport du Comité, « Rétablir la bonne gestion financière et l'accessibilité du régime d'assurance-emploi ». — Document parlementaire n^o 8510-381-71.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions nos 3, 12, 13 et 16*) est déposé.

M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), du Comité permanent des finances, présente le septième rapport de ce Comité (projet de loi C-33, Loi n^o 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 23 mars 2004, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-381-72.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 40*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Gallaway (Sarnia—Lambton), appuyé par M. Tonks (York-Sud—Weston), le projet de loi C-334, Loi modifiant la Loi sur le divorce (enfant à charge), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Szabo (Mississauga South), one concerning marriage (No. 381-0231);

— by Mr. Hill (Prince George—Peace River), one concerning marriage (No. 381-0232).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), moved, — That the House call upon the government to address the issue of childcare by fulfilling its commitment to reduce taxes for low and modest income families in the upcoming budget, and, so as to respect provincial jurisdiction, ensure additional funds for childcare are provided directly to parents.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — First Report of the Auditor General of Canada to the House of Commons for the year 2005, pursuant to the Auditor General Act, S.C. 1994, c. 32, s. 2. — Sessional Paper No. 8560-381-64-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(g), permanently referred to the Standing Committee on Public Accounts*)

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mrs. Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Deputy Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Szabo (Mississauga-Sud), une au sujet du mariage (n° 381-0231);

— par M. Hill (Prince George—Peace River), une au sujet du mariage (n° 381-0232).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), propose, — Que la Chambre demande au gouvernement de s'attaquer au dossier des garderies en respectant son engagement de réduire les impôts pour les familles à revenu faible et modeste dans le cadre du prochain budget et, afin de respecter les compétences provinciales, de veiller à ce que des fonds supplémentaires soient versés directement aux parents.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Premier rapport du Vérificateur général du Canada à la Chambre des communes pour l'année 2005, conformément à la Loi sur le Vérificateur général, L. C. 1994, ch. 32, art. 2. — Document parlementaire n° 8560-381-64-02. (*Conformément à l'article 108(3)(g) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des comptes publics*)

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Skelton (Saskatoon—Rosetown—Biggar), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Vice-président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 35 — Vote n° 35)

YEAS: 96, NAYS: 185

POUR : 96, CONTRE : 185

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Batters	Benoit	Bezan
Brown (Leeds—Grenville)	Carrie	Casey	Casson
Chatters	Chong	Cummins	Day
Devolin	Doyle	Duncan	Epp
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Forsyth
Gallant	Goodyear	Gouk	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guergis	Hanger	Harper	Harris
Harrison	Hearn	Hiebert	Hill
Hinton	Jaffer	Jean	Johnston
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Brien	O'Connor	Obhrai
Oda	Penson	Poilievre	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	Steckle	Strahl	Stronach
Szabo	Telegdi	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Ur	Van Loan	Vellacott	Warawa
Watson	White	Williams	Yelich — 96

NAYS — CONTRE

Adams	Alcock	Anderson (Victoria)	André
Angus	Augustine	Bachand	Bagnell
Bains	Bakopanos	Barnes	Beaumier
Bélangier	Bell	Bellavance	Bennett
Bergeron	Bevilacqua	Bigras	Blaikie
Blais	Blondin-Andrew	Boire	Boivin
Bonin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boudria	Boulianne	Bourgeois	Bradshaw
Brison	Broadbent	Brown (Oakville)	Bulte
Cannis	Carr	Carrier	Carroll
Catterall	Chan	Clavet	Cleary
Comartin	Comuzzi	Côté	Cotler
Crête	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
D'Amours	Davies	Demers	Deschamps
Desjarlais	Desrochers	DeVillers	Dion
Dosanjh	Drouin	Dryden	Duceppe
Easter	Efford	Emerson	Eyking
Faille	Folco	Fontana	Frulla
Fry	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Galloway	Gaudet	Godbout	Godfrey
Godin	Goodale	Graham	Guarnieri
Guay	Guimond	Holland	Hubbard
Ianno	Jennings	Julian	Kadis
Karetak-Lindell	Karygiannis	Khan	Kotto
Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lastewka	Lavallée	LeBlanc	Lee
Lemay	Lessard	Lévesque	Longfield
Loubier	MacAulay	Macklin	Malhi
Maloney	Marceau	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Matthews	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague
Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Minna	Mitchell
Murphy	Myers	Neville	Owen
Pacetti	Paquette	Paradis	Patry
Perron	Peterson	Pettigrew	Phinney
Picard (Drummond)	Plamondon	Poirier-Rivard	Powers
Ratansi	Redman	Regan	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Saada
Sauvageau	Savage	Savoy	Scarpaleggia
Scott	Sgro	Siksay	Silva
Simard (Beauport—Limoilou)	Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)
St-Hilaire	St. Amand	St. Denis	Stoffer
Temelkovski	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Tonks
Torsney	Valeri	Valley	Vincent
Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis	Wilfert
Wrzesnewskyj — 185			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
CoderreBrunelle
DhallaCardin
GauthierChamberlain
Zed

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Thursday, February 10, 2005, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Peterson (Minister of International Trade), seconded by Mr. Godfrey (Minister of State (Infrastructure and Communities)), — That Bill C-31, An Act to establish the Department of International Trade and to make related amendments to certain Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 10 février 2005, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Peterson (ministre du Commerce international), appuyé par M. Godfrey (ministre d'État (Infrastructure et Collectivités)), — Que le projet de loi C-31, Loi constituant le ministère du Commerce international et apportant des modifications connexes à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 36 — Vote n° 36)

YEAS: 125, NAYS: 157

POUR : 125, CONTRE : 157

YEAS — POUR

Adams
Bagnell
Beaumier
Bevilacqua
Boshcoff
Brown (Oakville)
Carroll
Cotler
DeVillers
Dryden
Eyking
Fry
Goodale
Hubbard
Karetak-Lindell
Lapierre (Outremont)
Longfield
Maloney
Matthews
McKay (Scarborough—Guildwood)
Mitchell
O'Brien
Patry
Powers
Robillard
Savage
Sgro
Smith (Pontiac)
Szabo
Tonks
Valley
Wrzesnewskyj — 125

Alcock
Bains
Bélanger
Blondin-Andrew
Boudria
Bulte
Catterall
Cullen (Etobicoke North)
Dion
Easter
Folco
Galloway
Graham
Ianno
Karygiannis
Lastewka
MacAulay
Marleau
McCallum
McLellan
Murphy
Owen
Peterson
Ratansi
Rodriguez
Savoy
Silva
St. Amand
Telegdi
Torsney
Volpe

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bell
Boivin
Bradshaw
Cannis
Chan
Cuzner
Dosanjh
Efford
Fontana
Godbout
Guarnieri
Jennings
Khan
LeBlanc
Macklin
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuinty
McTeague
Myers
Pacetti
Pettigrew
Redman
Rota
Scarpaleggia
Simard (Saint Boniface)
St. Denis
Temelkovski
Ur
Wappel

Augustine
Barnes
Bennett
Bonin
Brisson
Carr
Comuzzi
D'Amours
Drouin
Emerson
Frulla
Godfrey
Holland
Kadis
Kilgour
Lee
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Minna
Neville
Paradis
Phinney
Regan
Saada
Scott
Simms
Steckle
Thibault (West Nova)
Valeri
Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott
Anders
Batters
Bezan
Boire
Bourgeois
Carrier
Chong
Côté

Ablonczy
André
Bellavance
Bigras
Bonsant
Broadbent
Casey
Clavet
Crête

Allison
Angus
Benoit
Blaikie
Bouchard
Brown (Leeds—Grenville)
Casson
Cleary
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)

Ambrose
Bachand
Bergeron
Blais
Boulianne
Carrie
Chatters
Comartin
Cummins

Davies	Day	Demers	Deschamps
Desjarlais	Desrochers	Devolin	Doyle
Duceppe	Duncan	Epp	Faille
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Forseth
Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gallant
Gaudet	Godin	Goodyear	Gouk
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harper	Harris	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Johnston	Julian
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Kenney (Calgary Southeast)	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lauzon	Lavallée	Lemay	Lessard
Lévesque	Loubier	Lukiwski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Marceau
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	McDonough
Ménard (Hochelega)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield
Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	O'Connor	Obhrai	Oda
Paquette	Penson	Perron	Picard (Drummond)
Plamondon	Poillievre	Poirier-Rivard	Prentice
Preston	Rajotte	Reid	Reynolds
Richardson	Ritz	Roy	Sauvageau
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Siksay
Simard (Beauport—Limoilou)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St-Hilaire	Stoffer	Strahl
Stronach	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Trost	Tweed
Van Loan	Vellacott	Vincent	Warawa
Wasylcia-Leis	Watson	White	Williams
Yelich — 157			

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Brunelle	Cardin	Chamberlain
Coderre	Dhalla	Gauthier	Zed

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Goodale (Minister of Finance), seconded by Ms. Bennett (Minister of State (Public Health)), — That Bill C-24, An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act and to make consequential amendments to other Acts (fiscal equalization payments to the provinces and funding to the territories), be now read a third time and do pass.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Goodale (ministre des Finances), appuyé par M^{me} Bennett (ministre d'État (Santé publique)), — Que le projet de loi C-24, Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et d'autres lois en conséquence (paiements de péréquation aux provinces et financement des territoires), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 37 — Vote n° 37)

YEAS: 229, NAYS: 50

POUR : 229, CONTRE : 50

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allison	Ambrose	Anderson (Victoria)	Angus
Augustine	Bagnell	Bains	Bakopanos
Barnes	Batters	Beaumier	Bélanger
Bell	Bennett	Benoit	Bevilacqua
Bezan	Blaikie	Blondin-Andrew	Boivin
Bonin	Boshcoff	Boudria	Bradshaw
Brisson	Broadbent	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)
Bulte	Cannis	Carr	Carrie
Carroll	Casey	Casson	Catterall
Chan	Chatters	Chong	Comartin
Comuzzi	Cotler	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)
Cummins	Cuzner	D'Amours	Davies
Day	Desjarlais	DeVillers	Devolin
Dion	Dosanjh	Doyle	Drouin
Dryden	Duncan	Easter	Efford
Emerson	Epp	Eyking	Finley
Fitzpatrick	Fletcher	Folco	Fontana
Forseth	Frulla	Fry	Gallant
Galloway	Godbout	Godfrey	Godin
Goodale	Goodyear	Gouk	Graham

Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guarnieri	Guergis	Hanger
Harper	Harris	Harrison	Hearn
Hill	Hinton	Holland	Hubbard
Ianno	Jaffer	Jean	Jennings
Johnston	Julian	Kadis	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Karetak-Lindell	Karygiannis	Kenney (Calgary Southeast)	Khan
Kilgour	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lapierre (Outremont)
Lastewka	Lauzon	LeBlanc	Lee
Longfield	Lukiwski	Lunn	Lunney
MacAulay	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Macklin
Malhi	Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Martin (Winnipeg Centre)	Martin (LaSalle—Émard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse
Matthews	McCallum	McDonough	McGuinty
McGuire	McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague
Menzies	Merrifield	Miller	Mills
Minna	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Murphy	Myers	Neville	Nicholson
O'Brien	O'Connor	Obhrai	Oda
Owen	Pacetti	Paradis	Patry
Penson	Peterson	Pettigrew	Phinney
Poillievre	Powers	Prentice	Preston
Rajotte	Ratansi	Redman	Regan
Reid	Reynolds	Richardson	Ritz
Robillard	Rodriguez	Rota	Saada
Savage	Savoy	Scarpaleggia	Scheer
Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott	Sgro
Siksay	Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms
Skelton	Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)	Solberg
Sorenson	St. Amand	St. Denis	Steckle
Stoffer	Stronach	Szabo	Telegdi
Temelkovski	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Torsney
Trost	Tweed	Ur	Valeri
Valley	Van Loan	Vellacott	Volpe
Wappel	Warawa	Wasylycia-Leis	Watson
White	Wilfert	Williams	Wrzesnewskyj
Yelich — 229			

NAYS — CONTRE

André	Bachand	Bellavance	Bergeron
Bigras	Blais	Boire	Bonsant
Bouchard	Boulianne	Bourgeois	Carrier
Clavet	Cleary	Côté	Crête
Demers	Deschamps	Desrochers	Duceppe
Faille	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)
Gaudet	Guay	Guimond	Kotto
Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lavallée
Lemay	Lessard	Lévesque	Loubier
Marceau	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Paquette
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Poirier-Rivard
Roy	Sauvageau	Simard (Beauport—Limoulu)	St-Hilaire
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Vincent — 50		

PAIRED — PAIRÉS

Asselin	Brunelle	Cardin	Chamberlain
Coderre	Dhalla	Gauthier	Zed

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Pettigrew (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Fontana (Minister of Labour and Housing), — That Bill C-32, An Act to amend the Department of Foreign Affairs and International Trade Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Trade.

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Pettigrew (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Fontana (ministre du Travail et du Logement), — Que le projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international et apportant des modifications corrélatives à d'autres lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des affaires étrangères et du commerce international.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 38 — Vote n° 38)

YEAS: 125, NAYS: 154

POUR : 125, CONTRE : 154

YEAS — POUR

Adams
Bagnell
Beaumier
Bevilacqua
Boshcoff
Brown (Oakville)
Carroll
Cotler
DeVillers
Dryden
Eyking
Fry
Goodale
Hubbard
Karetak-Lindell
Lapierre (Outremont)
Longfield
Maloney
Matthews
McKay (Scarborough—Guildwood)
Mitchell
O'Brien
Patry
Powers
Robillard
Savage
Sgro
Smith (Pontiac)
Szabo
Tonks
Valley
Wrzesnewskyj — 125

Alcock
Bains
Bélanger
Blondin-Andrew
Boudria
Bulte
Catterall
Cullen (Etobicoke North)
Dion
Easter
Folco
Galloway
Graham
Ianno
Karygiannis
Lastewka
MacAulay
Marleau
McCallum
McLellan
Murphy
Owen
Peterson
Ratansi
Rodriguez
Savoy
Silva
St. Amand
Telegdi
Torsney
Volpe

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bell
Boivin
Bradshaw
Cannis
Chan
Cuzner
Dosanjh
Efford
Fontana
Godbout
Guamieri
Jennings
Khan
LeBlanc
Macklin
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuinity
McTeague
Myers
Pacetti
Pettigrew
Redman
Rota
Scarpaleggia
Simard (Saint Boniface)
St. Denis
Temelkovski
Ur
Wappel

Augustine
Barnes
Bennett
Bonin
Brisson
Carr
Comuzzi
D'Amours
Drouin
Emerson
Frulla
Godfrey
Holland
Kadis
Kilgour
Lee
Malhi
Martin (LaSalle—Émard)
McGuire
Minna
Neville
Paradis
Phinney
Regan
Saada
Scott
Simms
Steckle
Thibault (West Nova)
Valeri
Wilfert

NAYS — CONTRE

Abbott
André
Bellavance
Bigras
Bonsant
Broadbent
Casey
Clavet
Crête
Day
Desrochers
Duncan
Fitzpatrick
Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Godin
Guay
Harper
Hill
Johnston
Komarnicki
Lalonde
Lemay
Lukiwski
MacKenzie
Masse
Menzies
Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Obhrai
Perron
Poirier-Rivard
Reid
Roy
Schmidt (Kelowna—Lake Country)
Smith (Kildonan—St. Paul)
Stoffer

Thompson (Wild Rose)
Tweed
Warawa
Williams

Ablonczy
Angus
Benoit
Blaikie
Bouchard
Brown (Leeds—Grenville)
Casson
Cleary
Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Demers
Devolin
Epp
Fletcher
Gagnon (Jonquière—Alma)
Goodyear
Guergis
Harris
Hinton
Julian
Kotto
Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lessard
Lunn
Marceau
McDonough
Merrifield
Moore (Fundy Royal)
Oda
Picard (Drummond)
Prentice
Reynolds
Sauvageau
Siksas
Solberg
Stronach

Tilson
Van Loan
Wasylcia-Leis
Yelich — 154

Allison
Bachand
Bergeron
Blais
Boulianne
Carrie
Chatters
Comartin
Cummins
Deschamps
Doyle
Faille
Forsyth
Gallant
Gouk
Guimond
Harrison
Jaffer
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Kramp (Prince Edward—Hastings)
Lauzon
Lévesque
Lunney
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard (Hochelega)
Miller
Nicholson
Paquette
Plamondon
Preston
Richardson
Scheer
Simard (Beauport—Limoilou)
Sorenson
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)
Toews
Vellacott
Watson

Ambrose
Batters
Bezan
Boire
Bourgeois
Carrier
Chong
Côté
Davies
Desjarlais
Duceppe
Finley
Gagnon (Québec)
Gaudet
Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Hanger
Hearn
Jean
Kenney (Calgary Southeast)
Laframboise
Lavallée
Loubier
MacKay (Central Nova)
Martin (Sault Ste. Marie)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)
Mills
O'Connor
Penson
Poilievre
Rajotte
Ritz
Schellenberger
Skelton
St-Hilaire
Thompson (New Brunswick Southwest)

Trost
Vincent
White

PAIRED — PAIRÉS

Asselin
CoderreBrunelle
DhallaCardin
GauthierChamberlain
Zed

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), seconded by Mr. Rajotte (Edmonton—Leduc), moved, — WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 56 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State, and has therefore fallen into Desuetude;

WHEREAS the Power of the Queen in Council under section 57 of the Constitution Act, 1867, to deny Assent to Bills of the Parliament of Canada is not compatible with Canada's status as a Sovereign State or with the direct Relationship between the Queen, the Parliament of Canada, and the Queen's Canadian Ministers that exists under the terms of the Statute of Westminster, 1931, and has therefore fallen into Desuetude;

AND WHEREAS the Power of the Governor General under section 90 of the Constitution Act, 1867, to disallow Acts of the Legislatures of the several Provinces and the power of the Lieutenant Governors of the Provinces to reserve Bills of the legislatures of the several provinces for the signification by the Governor General of the Queen's Pleasure are powers that are not compatible with the political maturity that has been attained by the Provinces of Canada, and have therefore fallen into Desuetude;

NOW, THEREFORE, the House of Commons resolves that Her Excellency the Governor General be authorized to issue a proclamation under the Great Seal of Canada in accordance with the schedule hereto:

SCHEDULE

AMENDMENT TO THE CONSTITUTION OF CANADA

1. The Constitution Act, 1867, is amended by deleting section 56.
2. The Constitution Act, 1867, is amended in section 57 by deleting the following words: "in Council".
3. (1) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "the Disallowance of Acts, and the Signification of Pleasure on Bills reserved,".
- (2) The Constitution Act, 1867, is amended in section 90 by deleting the following words: "and for a Secretary of State, of One Year for Two Years,".
4. This amendment may be cited as the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation) and a reference to the Constitution Acts, 1867 to 1982, shall be deemed to include a reference to the Constitution Amendment, 2005 (Disallowance and Reservation). (*Private Members' Business M-194*)

Debate arose thereon.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 15, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Reid (Lanark—Frontenac—Lennox and Addington), appuyé par M. Rajotte (Edmonton—Leduc), propose, — ATTENDU : que le pouvoir de la Reine en conseil de désavouer les lois du Parlement du Canada — conféré par l'article 56 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir de la Reine en conseil de refuser de sanctionner des bills du Parlement du Canada — conféré par l'article 57 de la Loi constitutionnelle de 1867 — est incompatible avec le statut de pays souverain du Canada et avec la relation directe entre la Reine, le Parlement du Canada et les ministres canadiens de la Reine qui existe aux termes du Statut de Westminster de 1931, et est par conséquent tombé en désuétude;

que le pouvoir du gouverneur général de désavouer des lois des législatures des différentes provinces et le pouvoir des lieutenants-gouverneurs des provinces de réserver des bills des législatures des différentes provinces à la signification, par le gouverneur général, du bon plaisir de la Reine — conférés par l'article 90 de la Loi constitutionnelle de 1867 — sont incompatibles avec la maturité politique qu'ont atteinte les provinces du Canada, et sont par conséquent tombés en désuétude;

La Chambre des communes a résolu d'autoriser qu'une modification soit apportée à la Constitution du Canada par une proclamation de Son Excellence la Gouverneure générale sous le grand sceau du Canada, conforme à l'annexe ci-après :

ANNEXE

MODIFICATION DE LA CONSTITUTION DU CANADA

1. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression de l'article 56.
2. La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 57, des mots « en conseil ».
3. (1) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « au désaveu des lois, et à la signification du bon plaisir quant aux bills réservés, ».
- (2) La Loi constitutionnelle de 1867 est modifiée par suppression, à l'article 90, des mots « et au secrétaire d'État, un an à deux ans, ».
4. Titre de la présente modification : « Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve) »; toute mention des Lois constitutionnelles de 1867 à 1982 est réputée constituer également une mention de la Modification constitutionnelle de 2005 (désaveu et réserve). (*Affaires émanant des députés M-194*)

Il s'élève un débat.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 7:16 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:36 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24 (1).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 16, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 36, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24 (1) du Règlement.